

# Személyes E-Mail

## E-Mail - Nyitás

### **német**

Lieber Johannes,

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

### **orosz**

**Дорогой Иван,**

Liebe(r) Mama / Papa,

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

**Дорогая мама/папа**

Lieber Onkel Hieronymus,

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

**Дорогой дядя Петя,**

Hallo Johannes,

Nem hivatalos, baráti megszólítás

**Привет, Иван,**

Hey Johannes,

Nagyon közvetlen

**Здорово, Иван,**

Johannes,

Nem hivatalos, közvetlen

**Иван,**

Mein(e) Liebe(r),

Közvetlen, szerelmünknek

**Любимый (ая),**

Mein(e) Liebste(r),

Nagyon közvetlen

**Дорогой мой...**

Liebster Johannes,

Közvetlen, partnerünk megszólítása

**Милый Иван,**

Vielen Dank für Deine Email.

Egy levélre válaszó

**Спасибо за E-mail.**

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Egy levélre válaszó

**Рад(а) был(а) снова услышать о тебе.**

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

**Извини, что так долго не писал(а)**

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

**Мы так давно не общались**

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

## E-Mail - Fő szöveg

### német

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Amikor fontos híreid vannak

### orosz

**Пишу вам, чтобы сообщить, что...**

Hast Du schon Pläne für...?

**У тебя есть какие-нибудь планы на...?**

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Valamit megköszönéskor

**Большое спасибо за то, что послали/пригласили/сообщили...**

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / das Schreiben...

Amikor valamit őszintén megköszönsz

**Я очень благодарен вам за то, что вы мне сообщили/предложили/написали...**

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

**Это было очень любезно с вашей стороны написать/пригласить/выслать...**

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

**С удовольствием сообщаю, что...**

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

**Я был рад услышать, что...**

Leider muss ich Dir berichten, dass...

Rossz hírek bejelentésénél

**К сожалению, должен вам сообщить, что...**

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

**Я так сожалею о...**

Ich würde mich freuen, wenn Du Dir meine neue Website unter ... anschauen würdest.

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézzze az új honlapodat

**Был бы тебе благодарен, если зайдешь на мой новый веб-сайт на странице...**

Bitte füge mich zum ...-Messenger hinzu. Mein  
Nutzername ist...

**Добавь меня в свои друзья на ....., пожалуйста. Мой  
ник ...**

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

### E-Mail - Lezárás

#### német

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr  
ich sie vermisse.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

#### orosz

**Передавай сердечные приветы ... и скажи им, что я  
очень по ним скучаю.**

... grüßt herzlich.

Amikor valaki üdvözetét adod át

**...тоже шлет приветы.**

Bitte grüße... von mir.

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

**Передай ... привет от меня.**

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

**Надеюсь на скорый ответ.**

Schreib mir bitte bald zurück.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

**Ответь как можно скорее**

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

**Напиши, если/когда...**

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

**Напиши мне, если узнаешь что-нибудь об этом.**

Mach's gut.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

**Береги себя.**

Ich liebe Dich.

Amikor a partnerednek írsz

**Я тебя люблю.**

Herzliche Grüße

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

**С наилучшими пожеланиями**

# Személyes E-Mail



Mit besten Grüßen

Közvetlen, barátoknak, családnak

**С наилучшими пожеланиями,**

Beste Grüße

Közvetlen, barátoknak, családnak

**С уважением..**

Alles Gute

Közvetlen, barátoknak, családnak

**Всего наилучшего,**

Alles Liebe

Közvetlen, barátoknak, családnak

**С любовью,**

Alles Liebe

Közvetlen, családnak

**Я вас люблю,**

Alles Liebe

Közvetlen, családnak

**Люблю,**